

Col

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις
 -ထို သခင်-တို့ -ထို ဖြောင့်မတ်ခြင်း -နှင့် -ထို တန်တူညီခြင်း -ထို ကျွန်-တို့-အား
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#)
 παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ἕμεις ἔχετε Κύριον ἐν ὀψρανῷ.
 ပေးကပြော့ သိသော ဟူမှုကား လည်း သင်တို့လည်း ရှိက၏ သခင် -၌ ကောင်းကင်
[G3930](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

သခင်တို့၊ သင်တို့၏သခင်သည် ကောင်းကင်ဘုံ၌ ရှိတော်မူသည်ကို သိမှတ်၍၊ ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရား၊ မျှခြင်းတရားနှင့်အညီ ကိုယ်ကျွန်တို့ကို ပြောပြော့။

2 Ἡ προσευχὴ προσκατερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν
 -ထို ဆုတောင်းပတ်တန် စွဲပေးကပြော့ နိုးကပြော့သော -၌ ဤအရာ-၌ -၌
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#)
 ἐνχαριστία;
 ကျေးဇူးတင်ခြင်း
[G2169](#)

ဆုတောင်းပဋိပက္ခပေးခြင်းအမှုကို အမဲပြု၍၊ ကျေးဇူးတင်ကို ချီးမွမ်းလျက် စောင့်ရှောက်ကပြော့။

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς
 ဆုတောင်းကပြော့ အတူတက် လည်း အကခြင်း ငါတို့-၏ သို့ဖြေလျှင် -ထို ဘုရားသခင်သည်
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλήσαι τὸ μυστήριον τοῦ
 ဖွင့်တော်မူမည် ငါတို့-အား တံခါး -ထို နှုတ်ကပတ်တော်-၏ ပြောခြင်း -ထို နက်နဲသောအရာ -ထို
[G0455](#) [G1473](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)
 Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι,
 ခရစ်တော်-၏ ကခြင်း အရာအတွက် လည်း ချည်နှောင်ခြင်းခံက၏
[G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1210](#)

ငါသည် ခရစ်တော်၏ နက်နဲသောအရာကခြင်း အချည်အနှောင်ခံရသည်ဖြေ၍။

4 ἵνα သို့ဖြေလျှင် ထင်ရှားမည် ဤအရာ-ကို ကဲ့သို့ ထိုက်သင့်သော ငါ-ကို ပြောခြင်း
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

ထိုနက်နဲသောအရာကို ဟောပြောခြင်းငှါ၊ ဘုရားသခင်သည် တရားဟောရာတံခါးကို ငါတို့အား ဖွင့်တော်မူမည် အကခြင်းကို၎င်း၊ ထိုနက်နဲသောအရာကို ဟောပြောအပ်သည်နှင့်အညီ ငါဘော်ပမည် အကခြင်းကို၎င်း၊ ငါတို့အသို့လည်း ဆုတောင်းကပြော့။

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
 -၌ ပညာ ကျင့်ကပြော့ -သို့ -ထို ပြင်လူ -ထို အချိန် ရွေးယူသော
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

ပပြင်လူတို့၏ မျက်နှာကိုထောက်လျက်၊ ပညာနှင့် ကျင့်ဆောင်၍ ကာလအချိန်ကို ရွေးနှုတ်ကပြော့။

6 ὁ λόγος ἔμεινεν πάντοτε ἐν χάριτι, ἄλλα ἡρτυμένως,
 -ထို နှုတ်ကပတ်တသတစ် သင်တို့-၏ အစဉ်အမူ -၌ ကျေးဇူးတစ် ဆား ချက်ရှိသော
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#)
 εἰδέναι πῶς δεῖ ἔμεινεν ἐν ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
 သိကခြင်း မညာသသို့ ထိုက်သင့်သော သင်တို့-အား တစ်ခု အသီးအသီး ပြန်ပြောခြင်း
[G1492](#) [G4459](#) [G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

လူအသီးအသီးတို့အား အဘယ်သို့ ပြန်ပြောရမည်ကို သိနိုင်မည်အကခြင်း၊ သင်တို့စကားသည် ဆားအားဖွဲ့ငန်သော အရသာနှင့်ပြည့်စုံလျက်၊ အစဉ်မပြတ်တင့်တယ်လျက်ပတ်ပါစေ။

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γινώσκει ἅπαντες τὸν Θεόν, ὁ ἀγαπητός
 -ထို အလိုက် ငါ-ကို ခပ်သိမ်းသော သိကျွမ်းစေမညာ သင်တို့-အား တုခံကု -ထို ချစ်သော
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)
 ἀδελφός, καὶ πιστός διδάκων, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
 ညီအစ်ကို -နှင့် ယုံကြည်သော အစေခံသူ -နှင့် အတူကျန် -၌ သခင်
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

သခင်ဘုရား၌ သစ္စာရှိသောဆရာ၊ ငါတို့ကျန် ချင်းတည်းဟူသော၊ ငါချစ်သောညီ တုခံတံသည် ငါ၏ အကခြင်းအရာရှိသမျှကို သင်တို့အား ဘော်ပြောပြမည်။

8 ὁ ἔπειθε πρὸς ἔμεινεν εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γινώσκῃ τὰ
 သူ-ကို စေလွှတ်၏ -သို့ သင်တို့-ကို -သို့ ဤအရာ ထိုအရာ သို့ဖွဲ့လျှင် သိကမြညာ -ထို
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#)
 περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσθη τὰς καρδίας ἡμῶν;
 အကခြင်း ငါတို့-၏ -နှင့် နှစ်သိမ့်မညာ -ထို နှလုံး-တို့ သင်တို့-၏
[G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

သူသည် သင်တို့၏အကခြင်းအရာများကို သိ၍၊ သင်တို့စိတ်နှလုံးကို သက်သာစေခြင်းငှါ၊ ထိုသူ ကိုင်း၊ သင်တို့အထံကဖွဲ့၍ သစ္စာရှိသော ငါချစ်သောညီ ဩနသေမိကိုင်း၊ သင်တို့ဆီသို့ ငါစေလွှတ်၏။

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν
 နှင့် အနာသေမိ -ထို ယုံကြည်သော -နှင့် ချစ်သော ညီအစ်ကို သူသည်သာ ဖွဲ့တော်မူ၏
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#)
 ἔξ ἡμῶν. πάντα ἅπαντες γινώσκουσιν τὰ ἴδια.
 -မှ သင်တို့ ခပ်သိမ်းသော သင်တို့-အား သိကျွမ်းစေမညာ -ထို ဤရာ၌
[G1537](#) [G4771](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

သူတို့သည် ဤမျိုးဖွဲ့သမျှသော အကခြင်းအရာကို သင်တို့အား ဘော်ပြောပြမည်။

10 Ἀσπάζεται ἔμεινεν Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμαλώτός μου, καὶ Μάρκος, ὁ
 နှုတ်ဆက်သူ သင်တို့-ကို အရိစတာခု -ထို အတူအကျဉ်းသား ငါ-၏ -နှင့် မာကု -ထို
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)
 ἀνεψιὸς Βαρνάβη, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς
 ဝမ်းတူ ဗာနဗ အကခြင်း သူ-၏ လက်ခံကခြ် အမိန့် အကယ်၍ လာမညာ -သို့
[G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#)
 ἔμεινεν, δεξασθε αὐτόν,
 သင်တို့-ကို လက်ခံကခြ် သူ-ကို
[G4771](#) [G1209](#) [G0846](#)

ငါနှင့်အတူ အကျဉ်းခံရသောသူ အာရိစတာခု၊ ဗာနဗ၏ တူမာကု၊ ယုတုတုဟုခေါ်ဝေါ်သော ယရေတို့ သည် သင်တို့ကို နှုတ်ဆက်ကခြ်။ မာကုအတွက်သင်တို့ကို ငါမှာလိုက်ခွဲပျံ့သူသည် သင်တို့ဆီသို့ ရောက်လာလျှင် လက်ခံကခြ်။

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουδοῦς. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς
 -နှင့် ယရှေ -ထို ခေါ်တော်မူသော ယုစတု -ထို ဖြစ်သော -မှ အရဖျားလှီးခြင်း
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#)
 οὗτοι μόνον σπενργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
 ဤသူတို့သည်သာ သာလျှင် အတူလုပ်ဖော် -သို့ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G3778](#) [G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
 οἵτινες ἐγενήθησαν μοι παρηγορία.
 သူတို့သည်သာ ဖြစ်ကြ၏ ငါ-အား နှစ်သိမ့်ခြင်း
[G3748](#) [G1096](#) [G1473](#) [G3931](#)

အရဖျားလှီးခြင်းကိုခံသော သူတို့တွင် ဤသူတို့သာ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်အဘို့ ငါနှင့်အတူ အမှု ဆောင်သောသူဖြစ်၍၊
 ငါ့စိတ်ကို သက်သာစေကြ၏။

12 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς, Ἐπαφροδίτης ὁ ἐξ ὑμῶν, δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
 နှုတ်ဆက်သော သင်တို့-ကို ဗေဖရု -ထို -မှ သင်တို့ ကျွန် ခရစ်တော် ယရှေ-၏
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#)
 πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα
 အစဉ်အမပြ ရုန်းကန်သော -ထက် သင်တို့-၏ -၌ -ထို ဆုတောင်းပတုထနာ-တို့ သို့ဖြစ်လျှင်
[G3842](#) [G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#)
 σταθίητε τέλειοι καὶ πεπληροφωρημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ
 ရပ်တည်မည်သာ ပြည့်စုံသော -နှင့် သချောသော -၌ ၎င်းသိမ်းသော အလိုတော် -ထို
[G2476](#) [G5046](#) [G2532](#) [G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#)
 Θεοῦ.
 ဘုရားသခင်-၏
[G2316](#)

သင်တို့အထဲကဖြစ်သော ခရစ်တော်၏ကျွန် ဗေဖရုသည် သင်တို့ကို နှုတ်ဆက်၏။ သင်တို့သည် စုံလင်လျက်၊ ဘုရားသခင်၏
 အလိုတော်ကို အကုန်အစင် လေ့ကျက်လျက် တည်ကပြည်မည်အကခြင်း သူသည် သင်တို့အဘို့ ကာလအစဉ်ကျိုးစား၍
 ဆုတောင်းတတ်၏။

13 μαρτυρῶ γὰρ ἀπὸ τῶν ὅτι ἔχει πλὴν πόνον ὑπὲρ
 သက်သေခံ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ကိုယ်တော်-အား ဟူမူကား ရှိ၏ များသော ပင်ပန်းခြင်း -ထက်
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#)
 ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
 သင်တို့-၏ -နှင့် -ထို -၌ လာအိုဒီးကီးယာ -နှင့် -ထို -၌ ဟီရာ မို
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

သင်တို့မှစ၍ လာဒီးကီးယာနှင့် ဟရေပေါလီမို၌ ရှိသော သူတို့အဘို့ သူသည် အလွန်စေတနာစိတ် အားကျိုးသည်ဟု ငါသည်
 သူ၏သက်သေဖြစ်၏။

14 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.
 နှုတ်ဆက်သော သင်တို့-ကို လုကာ -ထို ဆေးသမား -ထို ချစ်သော -နှင့် ဒမေ
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

ငါချစ်သော ဆေးသမားလုကာနှင့် ဒမေသည် သင်တို့ကို နှုတ်ဆက်ကြ၏။

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν
နတ်ဆက်သကဏ္ဍာ -ထို -၌ လာအိုဒိကီယာ ညီအစ်ကို-တို့ -နှင့် နှစ်ဖ -နှင့် -ထို
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#)

κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
အလိုက် အိမ် ကိုယ်မ-၏ အသင်းတော်
[G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

လောဒိကီယိုဒိုဂရီသော ညီအစ်ကိုတို့ကို၎င်း၊ နံဖမှ စ၍ သူ၏အိမ်၌ရှိသော အသင်းတော်ကို၎င်း နှုတ်ဆက်ကဏ္ဍာ။

16 καὶ ὅταν ἀναγνώσῃ παρ' ὑμῶν ἢ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ
-နှင့် အခါ ဖတ်ခဏ္ဍိးခံရ၏ -မှ သင်တို့ -ထို စာပေး ပြုကြဏ္ဍာ သို့ဖဏ္ဍိလျှင် လည်း
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#)

ἐν τῇ Λαοδικέῳ ἐκκλησίᾳ, ἀναγνώσῃ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας,
-၌ -ထို လာအိုဒိကီယာလူ-၏ အသင်းတော် ဖတသခဏ္ဍိးခံရ၏ -နှင့် -ထို -မှ လာအိုဒိကီယာ
[G1722](#) [G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#)

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε.
သို့ဖဏ္ဍိလျှင် လည်း သင်တို့လည်း ဖတ်ကမြညသ
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0314](#)

ဤစာကို သင်တို့သည် ဘတ်ပီဗ္ဗ လောဒိကီယိုအသင်းတော်ကို ဘတ်စကောဏ္ဍာ။ ထိုမိဏ္ဍိရသော စာကိုလည်း သင်တို့ဘတ်ကဏ္ဍာ။

17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν
-နှင့် ပြုကြဏ္ဍာ အာခိပု ကြည့်လော့ -ထို အစခံခဏ္ဍိး အရာသညသ လက်ခံ၏ -၌
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#)

Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
သခင် သို့ဖဏ္ဍိလျှင် ဤအရာ-ကို ပြည့်မညသ
[G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

အာခိပုကိုလည်း၊ သင်သည် သခင်ဘုရား၏ လက်တော်မှ ခံရပြီသော ဓမ္မဆရာ၏အမှုအရာကို ပြည့်စုံခဏ္ဍိးငှါ သတိပြုဟု ပြုကြဏ္ဍာ။

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Πάβλου. μνημονετέ μου τῶν
-ထို နှုတ်ဆက်ခဏ္ဍိး -ထို ငါ-၏ လက် ပေါလု-၏ အမှတသကဏ္ဍာ ငါ-၏ -ထို
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#)

δυσμῶν. ἢ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
ချည်နှခဏ္ဍိး -ထို ကျေးဇူးတော် နှင့် သင်တို့ အာမင်
[G1199](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

ငါပေါလုသည် သင်တို့အား နှုတ်ဆက်သောအချက်ကို ကိုယ်လက်ဖဏ္ဍိ ရေးထား၏။ ငါခံရသော ချည်နှခဏ္ဍိးကို အောက်မေ့ကဏ္ဍာ။ သင်တို့၌ ကျေးဇူးတော်ရှိစေတည်း ။ အာမင်။ ကောလောသဲဩဝါဒစာပီဏ္ဍိး။